



MedStar Health

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Fecha de vigencia: 1 de octubre de 2009

Este aviso describe cómo se podrá usar y divulgar la información médica sobre usted y cómo usted puede obtener acceso a esta información. Por favor examínelo cuidadosamente.

Nuestra Obligación para con Usted

Nosotros valoramos la privacidad de su información médica como una parte importante de nuestra promesa "el paciente primero". Consideramos la protección de la privacidad del paciente como un componente fundamental de nuestra visión de ser el *Líder de Confianza en el Cuidado de las Personas y el Avance de la Salud*, y de nuestra misión de servir a nuestros pacientes. Nos esforzamos por usar sólo el mínimo necesario de su información de salud para los fines descritos en este Aviso.

Nosotros recopilamos información de usted y la usamos para ofrecerle atención de calidad y para cumplir con ciertos requisitos legales. Estamos obligados por ley a mantener la privacidad de su información de salud, y a darle este Aviso sobre nuestras obligaciones legales, nuestras prácticas de privacidad y sus derechos. Estamos obligados a seguir los términos de nuestro Aviso más reciente. Cuando divulguemos información a otras personas y compañías para que presten servicios por nosotros, requeriremos que ellos protejan su privacidad. Existen otras leyes que seguiremos que podrán proveer protecciones adicionales, tales como las leyes relacionadas a la salud mental, al abuso del alcohol y otras sustancias, y a las enfermedades contagiosas u otras condiciones de salud.

Este Aviso cubre las siguientes localidades y personas: todos los profesionales de la atención de la salud autorizados a anotar información en su expediente, todos los voluntarios autorizados a ayudarlo mientras se encuentra aquí, todos nuestros asociados y contratistas trabajando en la localidad, todos los departamentos y unidades dentro del hospital, todos los estudiantes de atención de la salud, todas las instalaciones y proveedores de atención de la salud dentro del sistema

de MedStar Health, y su doctor personal y otros mientras ellos estén prestando atención en esta localidad. Su doctor podrá tener políticas o avisos diferentes con respecto a la información de salud creados en su consultorio o clínica privados.

COMO PODREMOS USAR Y DIVULGAR LA INFORMACIÓN DE SALUD

Tratamiento: Podremos usar y divulgar su información de salud para administrar tratamientos o prestar servicios, para coordinar o administrar la atención de su salud, o para consultas o remisiones médicas. Podremos usar y divulgar su información de salud entre doctores, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina y cualquier otro personal que esté involucrado en prestarle atención dentro de nuestras instalaciones o con tales personas fuera de nuestras instalaciones. Podremos usar o compartir información sobre usted para coordinar los diferentes servicios que necesita, tales como recetas médicas, trabajo de laboratorio y radiografías. Podremos divulgar información sobre usted a personas fuera de nuestras instalaciones que puedan estar involucradas en prestarle atención luego de que usted se vaya, tales como parientes, agencias de enfermería a domicilio, terapeutas, hogares de ancianos, miembros del clero, y otros. Podremos darle información a su plan de salud o a otro proveedor para coordinar una remisión o consulta.

Pago: Podremos usar y divulgar su información de salud de forma de poder recibir pago por el tratamiento y los servicios prestados. Podremos compartir esta información con su compañía de seguros o un tercero utilizado para procesar la información de facturación. Si usted paga por su atención de la salud enteramente de su bolsillo, puede solicitar que no compartamos su información con su compañía de seguros. Podremos contactar a su compañía de seguros para verificar a qué beneficios tiene derecho, para obtener autorización previa, y para decirles sobre su tratamiento para asegurar que ellos pagarán por su atención. Podremos divulgar información a aquellos terceros que puedan ser responsables por el pago, tales como parientes, o para facturarle a usted. Podremos divulgar información a aquellos terceros que nos ayudan a procesar los pagos, tales como compañías de facturación, compañías de procesamiento de reclamos y compañías de cobro.

Operaciones de Atención de la Salud: Podremos usar y divulgar su información de salud siempre que sea necesario para operar nuestras instalaciones y asegurarnos de que todos nuestros pacientes reciban una atención de calidad. Podremos usar la información de salud para evaluar la calidad de los servicios que usted recibió, o el desempeño de nuestro personal en la atención prestada a usted. Podremos usar la información de salud para mejorar nuestro desempeño o para encontrar mejores formas de prestar cuidados. Podremos usar la información de salud para otorgar privilegios al personal médico o para evaluar la competencia de nuestros profesionales de atención de la salud. Podremos usar su información de salud para decidir cuáles servicios adicionales deberíamos ofrecer y si hay tratamientos nuevos que son efectivos. Podremos divulgar información a estudiantes y profesionales con fines de revisión y aprendizaje. Podremos combinar nuestra información de salud con la información proveniente de otras instituciones de salud para comparar cómo nos estamos desempeñando y para determinar dónde podemos mejorar. Podremos usar la información de salud para la planificación de negocios, o divulgarla a abogados, contadores, consultores y otros para asegurarnos de que estemos cumpliendo con la ley. Podremos eliminar información de salud que lo identifique a usted de manera que otros puedan usar la información sin identificación para estudiar sobre la atención de la salud y su prestación sin enterarse sobre quién es usted.

Intercambios de Información de la Salud: Podremos participar en intercambios de información de la salud para facilitar el intercambio seguro de su información de salud electrónica entre varios proveedores de atención de la salud u otras entidades de atención de la salud para su tratamiento, pago, u otros fines operacionales de atención de la salud. Esto significa que podremos compartir la información que obtengamos o generemos sobre usted con entidades externas (tales como hospitales, consultorios médicos, farmacias, o compañías de seguro) o podremos recibir información que ellos generen u obtengan sobre usted (tales como el historial farmacológico, historial médico o información de seguro) de manera que cada uno de nosotros podamos proveer mejores tratamientos y coordinación de sus

servicios de atención de la salud. Además, si usted visita cualquier instalación de Salud de MedStar, su información de salud podrá estar disponible a otros médicos y personal quienes podrán usarla para prestarle atención a usted, para coordinar sus servicios de salud o para otros fines permitidos.

Recordatorios de Citas e Información sobre Servicios: Podremos usar o divulgar su información de salud para contactarlo para ofrecerle recordatorios sobre citas, o para dejarle saber sobre tratamientos alternativos u otros servicios o beneficios relacionados a la salud que puedan ser de su interés.

Individuos Involucrados en su Atención: Podremos dar su información de salud a personas involucradas en su atención, tales como parientes o amigos, a menos que usted nos pida no hacerlo. Podremos divulgar su información a alguien que ayude a pagar por su cuidado. Podremos compartir su información con otros profesionales de la atención de la salud, representantes del gobierno, u organizaciones de rescate en casos de catástrofes, tales como la Cruz Roja, durante situaciones de emergencia o catástrofes para que ellos puedan contactar a su familia o amigos para coordinar los esfuerzos de rescate.

Directorios de Pacientes: Podremos incluir su nombre, ubicación dentro de las instalaciones, y su condición general en un directorio para entregar a cualquiera que pregunte por usted por nombre. Podremos dar esta información y su afiliación religiosa a miembros del clero, aun si ellos no saben su nombre. Usted puede solicitar que mantengamos su información fuera del directorio, pero debe tener presente que si así lo hace, ni los visitantes ni los floristas podrán encontrar su habitación. Aun si solicita que mantengamos su información fuera del directorio, podremos compartir su información para esfuerzos de rescate en casos de catástrofes o en situaciones de emergencia declarada.

Actividades de Recaudación de Fondos: Nosotros dependemos en gran parte de los esfuerzos de recaudación de fondos privados para apoyar nuestras misiones de atención de la salud. Podremos usar su nombre y otras informaciones limitadas para contactarlo, incluyendo las fechas en que se le prestó

atención, más no la información sobre su tratamiento, de manera de darle la oportunidad de hacer una donación a nuestros programas de recaudación de fondos. Si lo contactamos con fines de recaudación de fondos, a usted se le dirá cómo puede pedirnos que no lo contactemos en el futuro.

Investigación: Podremos usar o divulgar su información de salud para cualquier investigación que haya sido aprobada por una de nuestras juntas oficiales de revisión de investigaciones, la cual ha evaluado la propuesta de investigación y establecido normas para proteger la privacidad de su información de salud. Podremos usar o divulgar su información de salud a un investigador en preparación para conducir un proyecto de investigación

Donaciones de Órganos y Tejidos: Podremos usar o divulgar su información de salud en relación con las donaciones de órganos, transplantes de ojos o tejidos o bancos de donaciones de órganos, en la medida en que sea necesario para facilitar dichas actividades.

Actividades de Salud Pública: Podremos divulgar su información de salud a las autoridades legales o de salud pública cuyas actividades oficiales incluyan la prevención o el control de enfermedades, lesiones o discapacidades. Por ejemplo, estamos en el deber de reportar a agencias gubernamentales ciertas informaciones sobre los nacimientos, los decesos, y varias enfermedades. Podremos divulgar la información de salud a médicos forenses, médicos legistas y directores fúnebres en la medida permitida por la ley para llevar a cabo sus deberes. Podremos usar o divulgar información de salud para reportar reacciones a medicamentos, problemas con productos, o para notificar a las personas sobre retiradas del mercado de productos que pudieran estar usando. Podremos usar o divulgar información de salud para notificar a una persona que pudiera haber estado expuesta a una enfermedad o que pueda estar a riesgo de contraer o propagar alguna enfermedad.

Amenaza Grave a la Salud o la Seguridad: Podremos usar o divulgar su información de salud cuando sea necesario para prevenir una amenaza grave a su salud y seguridad, o a la salud y seguridad del público o de otra persona. Divulgaremos la información de salud

únicamente a alguien razonablemente capaz de ayudar a prevenir o a reducir la amenaza, tales como las fuerzas policiales o funcionarios del gobierno.

Requerido por la Ley, Procesos Legales, Actividades de Supervisión de la Salud y las Fuerzas Policiales:

Divulgaremos su información de salud cuando las leyes federales, estatales u otras leyes exijan que así lo hagamos. Por ejemplo, podremos estar en la obligación de reportar a las víctimas de abuso, negligencia o violencia doméstica, así como también a pacientes que presenten heridas de bala u otras heridas. Divulgaremos su información de salud cuando ello sea ordenado en un procedimiento legal o administrativo, tal como una citación judicial, solicitud de producción de pruebas, orden judicial, cédula de citatorio, u otro proceso legal. Podremos divulgar información de salud a un funcionario de las fuerzas policiales para identificar o localizar a sospechosos, fugitivos, testigos, víctimas de crímenes, o personas desaparecidas. Podremos divulgar información de salud a un funcionario de las fuerzas policiales respecto a alguna muerte que creamos pudiera ser resultado de una conducta criminal que pudiera haber ocurrido en nuestras instalaciones. Podremos divulgar información de salud a una agencia de supervisión de la salud para actividades autorizadas por la ley, tales como auditorías, investigaciones, inspecciones, y certificaciones.

Funciones Especializadas del Gobierno: Si usted es miembro activo o un veterano de las fuerzas militares, divulgaremos su información de salud de acuerdo a como lo exijan las autoridades de comando. Podremos divulgar la información de salud a funcionarios federales autorizados con fines de seguridad nacional, como proteger al Presidente de los Estados Unidos o conducir operaciones autorizadas de inteligencia. Podremos divulgar información de salud para tomar decisiones con respecto a la idoneidad para prestar servicios en el Servicio Extranjero

Instituciones Correccionales: Si usted es un recluso de una institución correccional o se encuentra bajo la custodia de un oficial de las fuerzas policiales, podremos divulgar su información de salud a la institución correccional o al oficial de las fuerzas policiales. Podremos divulgar su información de salud para su salud

y seguridad, para la salud y seguridad de otros, o para la seguridad de la institución correccional.

Compensación Laboral: Podremos divulgar su información de salud en la medida requerida por las leyes de compensación laboral aplicables y otras leyes similares.

Su Autorización Escrita: Otros usos y divulgaciones de su información de salud que no estén cubiertos por este Aviso o las leyes que nos rigen, se harán únicamente con su autorización por escrito. Usted puede revocar su autorización escrita en cualquier momento y descontinuaremos futuros usos y divulgaciones de su información de salud por los motivos cubiertos por su autorización. No podemos hacer nada con respecto a cualquier divulgación que ya fuera hecha con su autorización, y estamos en la obligación de retener los registros de la atención que le prestamos.

SUS DERECHOS DE PRIVACIDAD CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN DE SALUD

Derecho a Obtener una Copia de este Aviso de Prácticas de Privacidad

Publicaremos una copia de nuestro Aviso actual tanto en nuestras instalaciones como en nuestro sitio Web, www.medstarhealth.org. Una copia de nuestro Aviso actual se encontrará disponible en nuestras áreas de inscripción o a solicitud del interesado. Para solicitar una copia de nuestro Aviso de Prácticas de Privacidad actual, llame al 877-811-3411 (gratis).

Derecho a Ver y Copiar Su Expediente de Salud

Usted tiene derecho a examinar y recibir una copia de su expediente de salud o su expediente de facturación. Para ello, por favor contacte a la institución donde recibió tratamiento, o a la Oficina de Privacidad que se indica más adelante. Se le podrá exigir hacer su solicitud por escrito. Si desea una copia de su expediente de salud, se le podrá cobrar un cargo por el costo de copiar o enviar por correo su expediente, en la medida permitida por la ley. En ciertas situaciones podremos rechazar su solicitud. Si ese es el caso, le diremos, por

escrito, nuestros motivos para el rechazo y le explicaremos su derecho a hacer que se revise el rechazo.

Derecho a Actualizar Su Expediente de Salud

Si usted cree que falta información importante en su Expediente de Salud, tiene derecho a solicitar que añadamos una enmienda a su expediente. Su solicitud debe ser hecha por escrito y debe contener los motivos para la solicitud. Para enviar su solicitud, sírvase contactar a la institución donde recibió tratamiento, o a la Oficina de Privacidad que se indica más adelante. Podremos rechazar su solicitud de enmendar su expediente si la información a ser enmendada no fue creada por nosotros, si creemos que la información ya es correcta y está completa, o si la información no está contenida en los expedientes a los que usted tendría permiso legal de examinar y copiar. Aun si aceptamos su enmienda, no eliminaremos ninguna información que ya se encuentre en sus expedientes.

Derecho a Obtener una Lista de las Divulgaciones que Hemos Hecho

Usted tiene derecho a solicitar una lista de las divulgaciones que hemos hecho de su información de salud. La lista no contendrá divulgaciones de expedientes médicos impresos que hayamos hechos con fines de tratamiento, pago y operaciones de atención de la salud. No contendrá divulgaciones que fueron autorizadas por usted, y ciertas otras divulgaciones excluidas por la ley. La lista no contendrá divulgaciones hechas antes del 14 de abril de 2003. Si sus expedientes se mantienen usando expedientes médicos electrónicos, la lista de divulgaciones incluirá aquellas divulgaciones que hayamos hecho con fines de tratamiento, pago y operaciones de atención de la salud, comenzando con todas las divulgaciones hechas después del 1 de enero de 2014. La lista se limitará a divulgaciones hechas por un periodo de tres años antes de la fecha de su solicitud. Su solicitud debe ser hecha por escrito. Para solicitar una lista de las divulgaciones, sírvase contactar a la institución donde recibió tratamiento, o a la Oficina de Privacidad que se indica más adelante. La primera lista que solicite dentro de un periodo de 12 meses es gratis. Para listas adicionales, podremos cobrar un cargo

en la medida permitida por la ley.

Derecho a Solicitar que se Restrinjan Ciertos Usos o Divulgaciones

Usted tiene derecho a solicitar que limitemos la manera en que usamos y divulgamos su información de salud. Estamos legalmente obligados a aceptar ciertas solicitudes de no divulgar información de salud a su plan de salud con fines de pago o de operaciones de atención de la salud si usted ha pagado de su propio bolsillo por la totalidad del artículo o servicio. No estamos legalmente obligados a aceptar ninguna otra solicitud de restricción, pero consideraremos su solicitud. Si la aceptamos, cumpliremos con su solicitud, excepto en caso de que necesite tratamiento de emergencia. Su solicitud debe ser hecha por escrito. Para enviar una solicitud, sírvase contactar a la institución donde recibió tratamiento, o a la Oficina de Privacidad que se indica más adelante.

Derecho a Elegir Cómo Recibir Su Información de Salud

Usted tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted de una manera específica, como por correo o fax, o en algún lugar específico, como una dirección de domicilio o un apartado de correos. Intentaremos honrar su solicitud si podemos razonablemente hacerlo. Su solicitud debe ser hecha por escrito y debe especificar cómo o dónde desea ser contactado. Para enviar una solicitud, sírvase contactar a la institución donde recibió tratamiento, o a la Oficina de Privacidad que se indica más adelante.

PERSONA CONTACTO

Si usted cree que sus derechos de privacidad han sido violados, puede presentar una queja por escrito con la persona contacto indicada más adelante. No tomaremos ninguna represalia en su contra si presenta una queja sobre nuestras prácticas de privacidad. Si desea presentar una queja con nosotros o con el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos, sírvase contactar a nuestra Oficina de Privacidad que se indica más adelante.

Si tiene preguntas sobre este Aviso, o si desea ejercer sus Derechos de Privacidad, sírvase contactar a la institución donde recibió tratamiento, o contacte a nuestra Oficina de Privacidad:

Privacy Officer MedStar Health, Inc.
5565 Sterrett Place Columbia, MD 21044
1- 877- 811- 3411 (gratis)
PrivacyOfficer@MedStar.net

CAMBIOS A ESTE AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Nos reservamos el derecho de cambiar este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer que el aviso revisado sea efectivo tanto para la información médica sobre usted que ya tenemos como para cualquier información que recibamos en el futuro.

El Aviso sobre Prácticas de Privacidad está disponible en español.

개인 정보 보호 정책 관행의 공지 사항 한글로 사용할 수 있습니다.

بيان ممارسات الخصوصية متوفر باللغة العربية.

通知隐私做法是可以在简体中文。

Có sẵn bản tiếng Việt cho Thông Báo Cách Thực Hiện Sự Riêng Tư

Уведомление о конфиденциальности доступно на русском языке.

Nota a Pie de Página: MedStar Health, Inc., ubicada en Columbia, Maryland, es una organización de atención de la salud sin fines de lucro basada en la comunidad que presta servicios a la región metropolitana de Baltimore/Washington. El sistema de salud está compuesto de varios proveedores distinguidos de atención de la salud y otras entidades diversificadas de atención de la salud. Si bien estas entidades operan independientemente unas de otras y como empleadores por separado, ellas también trabajan en pro de misiones y valores comunes. La misión de MedStar Health es servir a nuestros pacientes, a aquellos que cuidan de ellos, y a nuestras comunidades, y nuestra visión es ser el líder de confianza en el cuidado de las personas y el

avance de la salud. Al trabajar por alcanzar esta meta, es la responsabilidad de cada entidad de MedStar el hacer cumplir sus políticas de privacidad y tomar las acciones disciplinarias u otras acciones correspondientes para las violaciones cometidas por los empleados. Por favor tenga en cuenta que para efectos de este Aviso de Prácticas de Privacidad, la compañía matriz de MedStar Health y todas sus subsidiarias se conocerán colectivamente como "MedStar Health". Únicamente para fines de privacidad, MedStar Health está organizada como una Entidad Afiliada Cubierta, tal y como se describe en 45 CFR §164.504(d)(1); las entidades legalmente aparte que estén afiliadas podrán designarse a sí mismas como entidades individuales cubiertas.

Hotline number: 1-877-811-3411



MedStar Health